

KLARSTEIN NIELSTK KLAR  
TEIN NIELSTK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTK KLAR  
TEIN NIELSTK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTK KLAR  
TEIN NIELSTK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTK KLAR

# KLARSTEIN

**Heizer**

Heater  
Calefactor  
Chauffage  
Stufa

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Bedienfeld	6
Fernbedienung	7
Inbetriebnahme und Bedienung	8
Reinigung und Pflege	11
Hinweise zur Entsorgung	11

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10031577, 10031578
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2009/125/EG (ErP)

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder über 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Halten Sie Kinder vom Gerät und vom Netzkabel fern.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Schließen Sie das Gerät nicht an ferngesteuerte Steckdosen oder Zeitschaltuhren an, damit sich das Gerät nicht selbstständig einschaltet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen explosive oder chemische Stoffe und Gase aufbewahrt werden. Verwenden Sie das Gerät auch nicht in feuchten Räumen.



### VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Das Gerät wird während dem Betrieb heiß. Decken Sie das Gerät während dem Betrieb nicht ab und fassen Sie es nicht an.

- Entfernen Sie vor der Benutzung das komplette Verpackungsmaterial und versichern Sie sich, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen, sie könnten sich daran verletzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an ein Verlängerungskabel an, es könnte sich überhitzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen, da dies zu einem Kurzschluss, Feuer oder Beschädigung führen. Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen, während das Gerät in Betrieb ist. Lassen Sie um das Gerät genügend Platz zu Vorhängen oder brennbaren Materialien und stellen Sie das Gerät nicht auf Teppiche oder weiche Untergründe, welche die Lüftung blockieren können.
- Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Es reicht nicht das Gerät nur auszuschalten.

- Wenn sich der Heizer überhitzt schaltet er sich automatisch aus. Lassen Sie ihn komplett abkühlen, bevor Sie ihn erneut starten.

**WARNUNG**

Stromschlaggefahr! Um Stromschläge zu vermeiden, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen und warten.

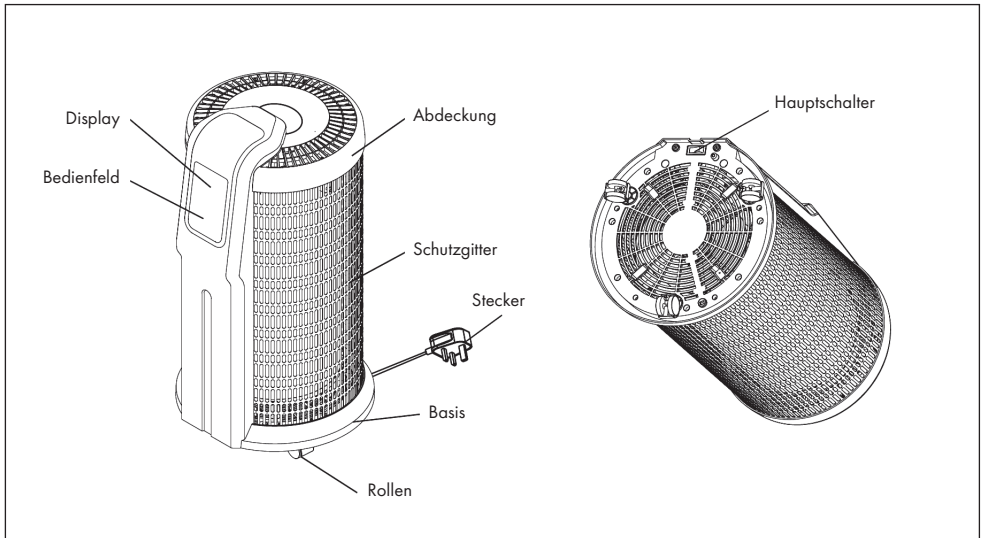
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Schwimmbecken, Badewannen oder Duschen auf.

---

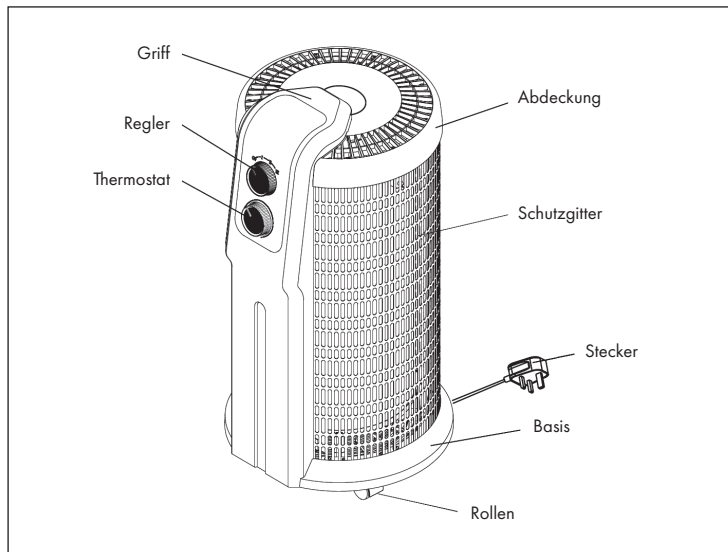
## GERÄTEÜBERSICHT

---

### Elektronisches Modell

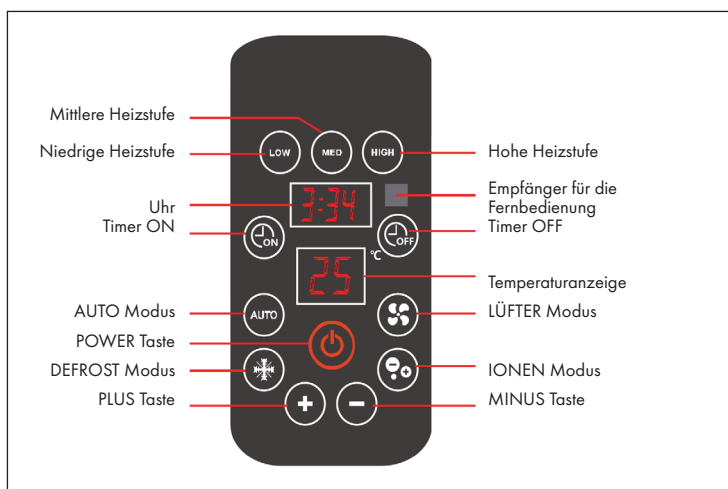


### Mechanisches Modell

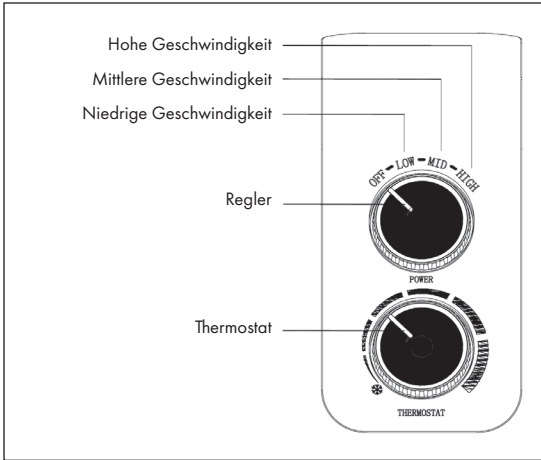


## BEDIENFELD

### Elektronisches Modell



## Mechanisches Modell



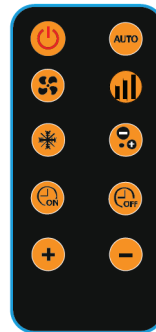
## FERNBEDIENUNG

### Elektronisches Modell

Die Tasten auf der Fernbedienung entsprechen den Tasten am Bedienfeld und haben die selben Funktion.

#### Hinweise zur Batterie

- Wenn Sie die Fernbedienung erstmals benutzen, legen Sie eine 3V-Knopfzelle ein.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sollte die Batterie verschluckt werden suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Halten Sie die Batterien fern von offenem Feuer.
- Bewahren Sie Batterien immer an einem trockenen, kühlen Ort auf.
- Legen Sie die Batterie richtig herum ein.



Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---


### Elektronisches Modell

HINWEIS: Wenn Sie das erstmals in Betrieb nehmen kann es etwas merkwürdig riechen. Das liegt daran, dass sich noch etwas Schutzöl auf der Oberfläche des Heizelements befindet. Dieser Geruch verschwindet mit der weiteren Benutzung.

Sie können die Heizung entweder über die Tasten am Bedienfeld oder die Tasten auf der Fernbedienung bedienen.

- 1 Nehmen Sie den Heizer vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial.
- 2 Stellen Sie den Heizer auf einen ebenen Untergrund.
- 3 Stellen Sie den Hauptschalter auf OFF und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Stellen Sie den Hauptschalter auf ON. Ein Piepton ertönt und das Display geht für 2 Sekunden an. Sie können den Heizer jetzt benutzen.
- 4 Wenn sie den Heizer ausschalten oder Funktionen beenden möchten, drücken Sie auf die POWER Taste.
  - (a) Wenn sich der Heizer im Standby-Modus befindet, drücken Sie die POWER Taste, um den Heizer im zuletzt ausgewählten Modus zu starten.
  - (b) Wenn der Heizer eingeschaltet ist, drücken Sie die POWER Taste, um den Heizer anzuhalten und in den Standby-Modus zu wechseln.
  - (c) Wenn ein Einschalt- oder Ausschalt-Timer eingestellt ist, drücken Sie auf die POWER Taste, um den Timer abzubrechen.
  - (d) Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, ist der AUTO MOdus eingestellt. Die voreingestellte Temperatur beträgt 18 °C.
- 5 LÜFTER Taste: Mit dieser Taste starten und stoppen Sie den Lüfter.
  - (a) Der Lüfter läuft nur wenn der Heizer eingeschaltet ist.
  - (b) Wenn die mittlere oder hohe Heizstufe ausgewählt wird läuft ist der Lüfter immer eingeschaltet.
  - (c) Wenn Sie die niedrige Heizstufe einstellen, können Sie wählen ob der Lüfter mitläuft oder nicht.
- 6 PLUS Taste: Wenn Sie mit der Taste die Temperatur einstellen, erhöht sie sich mit jedem Tastendruck um 1 °C. Die Temperatur kann zwischen 5 °C - 45 °C eingestellt werden. Wenn Sie mit der Tasten den Timer einstellen, erhöht sich die Zeit mit jedem Tastendruck um 1 Stunde. Die Zeit kann zwischen 1-23 Stunden eingestellt werden.



- 7 MINUS Taste: Wenn Sie mit der Taste die Temperatur einstellen, verringert sie sich mit jedem Tastendruck um 1 °C. Die Temperatur kann zwischen 5 °C - 45 °C eingestellt werden. Wenn Sie mit der Tasten den Timer einstellen, verringert sich die Zeit mit jedem Tastendruck um 1 Minute. Die Zeit kann zwischen 0-59 Minuten eingestellt werden.
- 8 Drücken Sie länger auf die PLUS oder MINUS Taste, um die Zeit schneller einzustellen. Auf der Fernbedienung ist diese Funktion nicht verfügbar!
- 9 Halten Sie die PLUS und MINUS Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt, um sich die aktuelle Umgebungstemperatur anzeigen zu lassen. Die Umgebungstemperatur wird für 4 Sekunden angezeigt, danach wird wieder die eingestellte Temperatur angezeigt.
- 10 Timer OFF: Drücken Sie auf die Timer OFF Taste und stellen Sie eine Ausschalt-Zeit ein. Diese Funktion ist nur für den Heizungs-Modus verfügbar, das Gerät selbst wird nicht ausgeschaltet.
- 11 Timer ON: Drücken Sie im Standby-Modus auf die Timer ON Taste und stellen Sie den Einschalt-Modus und die Einschalt-Zeit ein. Diese Funktion ist nur verfügbar wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Wenn das Gerät läuft hat diese Taste keine Funktion.
- 12 LOW Taste: Drücken Sie diese Taste den Heizer manuell auf die niedrige Heizstufe zu stellen.
- 13 MID Taste: Drücken Sie diese Taste den Heizer manuell auf die mittlere Heizstufe zu stellen. Gleichzeitig läuft der Lüfter.
- 14 HIGH Taste: Drücken Sie diese Taste den Heizer manuell auf die hohe Heizstufe zu stellen. Gleichzeitig läuft der Lüfter.
- 15 Die Taste  steht nur auf der Fernbedienung zur Verfügung. Mit dieser Taste stellen Sie die Heizleistung in der folgenden Reihenfolge ein: niedrig > mittel > hoch.
- 16 AUTO Taste: Mit dieser Taste wechseln Sie in den AUTO-Modus.
- 17 DEFROST Taste: Hiermit aktivieren bzw. deaktivieren Sie die Anti-Frost-Funktion. Im Defrost-Modus ist die Temperatur fest eingestellt und beträgt 10 °C. Wenn die Umgebungstemperatur auf unter 7 °C sinkt, heizt das Gerät automatisch. Steigt die Temperatur auf über 10 °C, geht die Heizung automatisch wieder aus.
- 18 IONEN Taste: Schalten Sie die Luftreinigung mit dieser Taste ein und aus.

## Fehlermeldungen und Schutzfunktionen (Elektronisches Modell)

E1	Wenn die Gehäusetemperatur über 60 °C steigt geht das Gerät automatisch aus, damit es nicht überhitzt. Im Display erscheint die Fehlermeldung E1. Lassen Sie das Gerät abkühlen und starten Sie es dann erneut.
E2	Die Meldung E2 signalisiert ein Sensorproblem. Überprüfen Sie ob der Sensor möglicherweise kaputt oder verklebt ist. Beseitigen Sie alle probleme und starten Sie das Gerät erneut. Es sollte dann wieder normal funktionieren.

Kühlfunktion: Wenn Sie das Gerät ausschalten läuft der Lüfter noch 30 Sekunden weiter, um die überschüssige warme Luft aus dem Gerät abzuleiten.

## Mechanisches Modell

HINWEIS: Wenn Sie das erstmals in Betrieb nehmen kann es etwas merkwürdig riechen. Das liegt daran, dass sich noch etwas Schutzöl auf der Oberfläche des Heizelements befindet. Dieser Geruch verschwindet mit der weiteren Benutzung.

- 1 Nehmen Sie den Heizer vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial.
- 2 Stellen Sie den Heizer auf einen ebenen Untergrund.
- 3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn von OFF auf LOW für die niedrige Geschwindigkeit. Der Lüfter und die ANIONEN-Funktion sind automatisch aktiviert. Drehen Sie den Regler auf MID für die mittlere Geschwindigkeit. Der Lüfter und die ANIONEN-Funktion sind automatisch aktiviert. Drehen Sie den Regler auf HIGH für die hohe Geschwindigkeit. Der Lüfter und die ANIONEN-Funktion sind automatisch aktiviert. Solange der Lüfter läuft, leuchtet die Betriebsanzeige. Drehen Sie den Regler auf OFF, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- 4 Mit dem Thermostat können Sie die gewünschte Temperatur einstellen und die Heizung ein- und ausschalten. Drehen Sie den Regler zunächst auf die maximale Einstellung. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, bis die Betriebsanzeige erlischt (die Heizung wird nur temporär abgeschaltet). Sobald die Raumtemperatur sinkt, geht die Heizung automatisch wieder an. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, geht sie wieder aus. Die Heizung geht zwischendrin immer mal wieder an und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten.

## Sicherheitsfunktionen (beide Modelle)

- Das Gerät verfügt über einen Thermo-Schalter, der es automatisch ausschaltet um zu verhindern, dass es sich überhitzt. Wenn das passiert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät 30 Minuten abkühlen. Stecken Sie den Stecker dann wieder ein und starten Sie das Gerät dann erneut.
- Falls das Gerät während dem Betrieb zu stark geneigt wird geht es ebenfalls automatisch aus. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund und starten Sie es erneut.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---



### WARNUNG

Stromschlaggefahr! Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen und tauschen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.

- Reinigen Sie das Schutzgitter mit dem Bürstenaufsatz des Staubsaugers. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Lappen.

---

ACHTUNG: Benutzen Sie zur Reinigung kein Benzin, Lösemittel, Scheuermittel oder Alkohol, sie können das Gehäuse beschädigen.

---

- Verstauen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung in der Originalverpackung an einem Kühlen, sauberen Ort.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## TECHNISCHE PARAMETER

Modellkennung(en)	10031578					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,2	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max}$	2,2	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein	
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l,max}$	2,208	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>		
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l,min}$	0,975	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0,001	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ja	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein	
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	ja	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

# TECHNISCHE PARAMETER

Modellkennung(en)	10031577					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max}$	2	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein	
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{max}}$	2,208	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>		
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{min}}$	0,975	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	0,001	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ja	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein	
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

---

## CONTENTS

---

Technical Data 14  
 Declaration of Conformity 14  
 Safety Instructions 15  
 Main Parts 16  
 Control Panel 17  
 Remote Control 19  
 Use and Operation 19  
 Care and Cleaning 22  
 Hints on Disposal 22

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10031577, 10031578
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**This product is conform to the following European**

**Directives:**

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EC (ErP)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Read all instructions carefully before using the Heater.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall
- not play the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The Heater is not intended to be operated by means of an external programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the Heater on automatically, since a fire risk exists if Heater is covered
- or positioned incorrectly.



### WARNING

In order to avoid over heating, do not cover the Heater. The Heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surface.

- Remove the package and ensure that the Heater is undamaged. In case of doubt do not use the Heater and contact your supplier.
- Do not let children play parts of package.
- Heater is intended for household use ONLY, not for industrial or outdoor use.
- Before using the Heater, check if the voltage marked on the rating label
- corresponds to the mains in your home.
- Avoid using extension cord as the extension cord may overheat and casue fire.
- The Heater must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not pull the power cord to disconnect with power source. Always grasp the plug to pull out.
- Do not insert any objects into the Heater as it may cause an electric shock or fire
- or damage to the Heater. Do not block or tamper with the Heater in any manner
- while it is in operation, To prevent a possible fire, do not block air inlet or
- outlet in any manner. Do not place on soft surfaces, like a bed, where opening
- may become blocked.
- The Main Power Switch and the On/Off switch should not be used as the sole means of disconnecting power.

- If the heater overheats, it will cut off the power automatically. Do not operate the heater and let it cool down completely before you start it again.

**WARNING**

Risk of electric shock! To avoid electric shock, always unplug the appliance before cleaning and servicing the appliance.

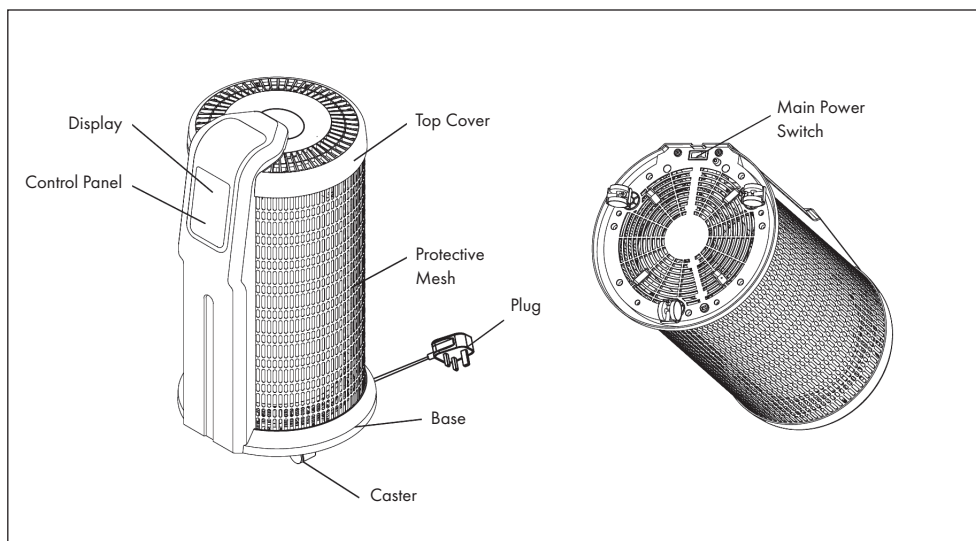
- The Heater is not intended for use in the immediate surroundings of a basin, a bath, a shower, a swimming pool, a wet or damp locations.

---

## MAIN PARTS

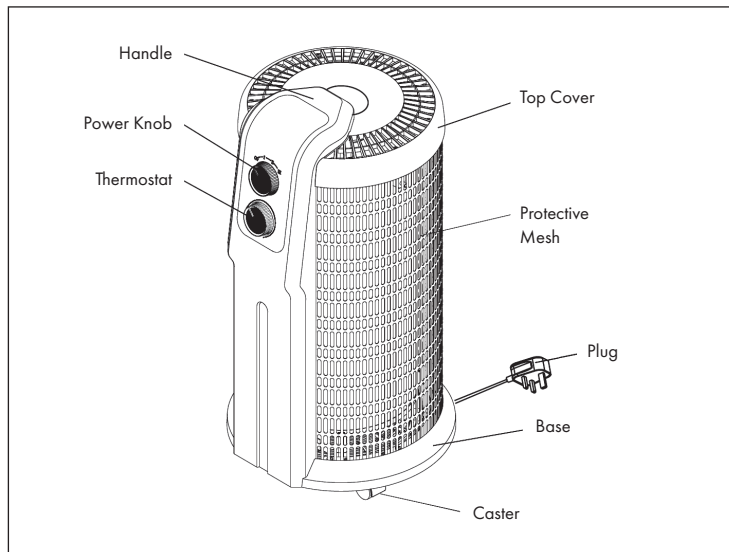
---

### Electronic Model



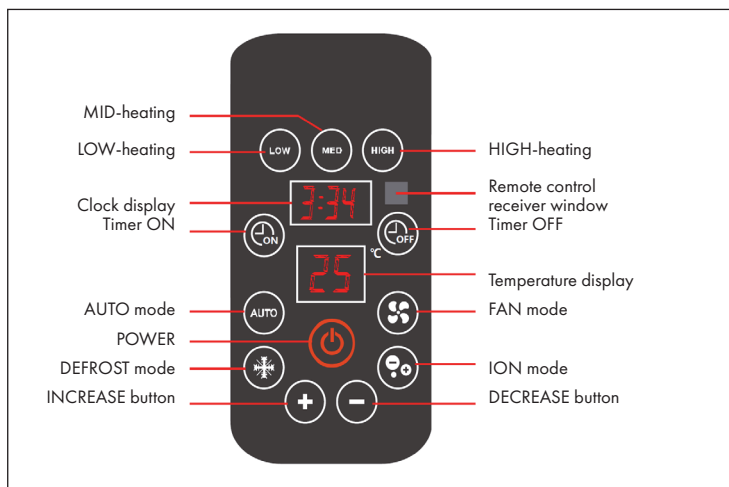


## Mechanical Model

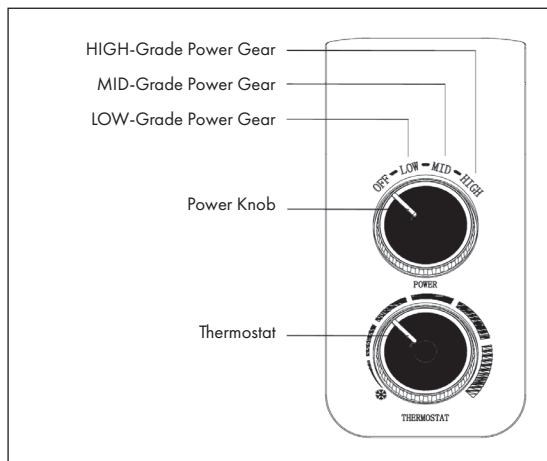


## CONTROL PANEL

### Electronic Model



## Mechanical Model



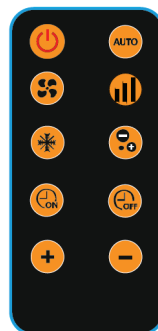
## REMOTE CONTROL

### Electronic Model

All functions performed by the Remote Control work are identical to the Manual Controls Panel.

#### Hints on the Battery

- Battery replacement: Install one 3V Lithium battery
- Keep batteries out of reach of children. Should a child swallow a battery, consult a doctor immediately.
- Do not recharge or dispose in fire.
- Keep in a dry and cool place
- Insert battery in right direction.



Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

---

## USE AND OPERATION

---

### Electronic Model

NOTE: For first time operation, there will be some smell, because this Heater has some protective oil on the surface of the heating element during production.

The Heater may be operated by the manual controls located on the front of the Heater or by your remote control.

- 1 Carefully remove the Heater from the plastic bag and the carton.
- 2 Place the Heater on a stable flat surface.
- 3 Set the Main Power Switch to OFF position. Plug the Power Cord into an electrical outlet. Turn the Main Power switch to ON position. A Beep, and the LED display will light on two seconds and the Heater is ready to use.
- 4 POWER button: turn on or off the heater, or cancel some functions settings (such as timer on/off, etc.).

(a) when standby, this key is to turn on the heater, heater will run according to the last shutdown mode.

(b) when heater operation, this key is to turn off the heater, make it into standby mode, display all closed.

(c) when heater in timer on/off status, this key is to cancel the timer setting.

(d) when the first time turn on, defaults to auto mode, the default setting temperature 18°C.


- 5 FAN button: the operation of this key is to start/ stop the fan.

(a) when standby, this key is to turn on the heater, heater will run according to the last shutdown mode.

(b) when heater operation, this key is to turn off the heater, make it into standby mode, display all closed.

(c) heater at low power operation, can be artificially set whether to enable the fan, the fan can run or stop when touch this button.

- 5 INCREASE button: When setting temperature operation, corresponding (1°C) in ascending order, the temperature setting range 5°C - 45°C. When setting a timer operation is to adjust the number of hours corresponding to (1 hour) is incremented, cyclic variations in the timing set within 1 to 23 hours.

- 7 DECREASE button: When setting temperature operation, corresponding (1 °C) followed by decreasing the temperature setting range 5°C - 45°C . When setting a timer operation is to adjust the number of minutes, correspondence (1 minute) is incremented, cyclic variations in the timing set within 0 to 59 minutes.
- 8 By holding either the INCREASE key or DECREASE key on the heater control panel, you are able to fast scroll both temperature and timer digit selections. This option is not available via the remote control!
- 9 INCREASE button and DECREASE keys support key combination operation, namely three seconds while holding down two keys let go, you can enter the ambient temperature inquiry, the display screen when the temperature value of the current ambient temperature value, Show 4 seconds after the temperature of the display screen returns the set temperature value.
- 10 Timer OFF: Set timing shutdown mode and an appointment time, this feature is only effective in the operation of the heater, power shutdown is invalid.
- 11 Timer ON: Set regular boot mode and appointments, this feature is only valid when heater in standby mode, operation invalid in boot state.
- 12 LOW key: Set the heat to manual mode, low power operation.
- 13 MID key: Set the heater to manual mode, the heater mid-power operation, the fan runs at the same time.
- 14 HIGH key: Set the heater to manual mode, the heater high-end power operation, the fan runs at the same time.
- 15  key: this key only available on remote controller, set the heater operating power, operating low > mid > high power in order to cycle.
- 16 AUTO key: Set the heater to automatic operation mode.
- 17 DEFROST key: enable/disable the anti-frost function. Under frost mode, the set temperature is fixed at 10°C, turn on the heating < 7°C ambient temperature, while ambient temperature ~ 10°C turn off the heating.
- 18 ION key: Select On or Off the anion.

## Error Codes and Cooling Protection (Electronic Model)

E1	When dumping heater body is greater than or equal to 60 ° or body overheat protect, it will display E1, after put the heater in flat or the temperature is reduced, you need to reboot the heater, it will restore normal operation.
E2	The temperature sensor failure, check if the temperature sensor is off, break or adhesion. I after the removal of faults , you need to reboot the heater to return to normal operation.

Cooling Protection: even you turn off the heater, the fan and indicator will delay 30 seconds before shutdown, serve to reduce the internal temperature to protect electronics.

## Mechanical Model

NOTE: For first time operation.there will have some smell.because this Heater have some protective oil on the surface of the heating element during production.

- 1 Carefully remove the Heater from the plastic bag and the carton.
- 2 Place the Heater on a stable flat surface.
- 3 Independent power supply socket will be inserted into the voltage according to rating label. Rotate power knob, from OFF gear, the clockwise rotation, the LOW dot for low power gear,fan and anion run automatically. MID dot for mid-range power gear, fan and anion run automatically. HIGH dot for high-grade power gear, fan and anion run automatically. When rotation to the power gears, the indicator will light. OFF gear for power off, when Heater not in use, rotate the knob to the OFF gear position, pull the plug out.
- 4 Thermostat control: The thermostat can control on and off of the Heater to keep the room temperature at a desired level. Turn the TEMP knob to the maiximun position. Once the desired room temperature has reached, turn the knob anti-clockwise until the power indicator turn off (the Heater is temporary cut off). When the room temperature has decreased, the Heater will turn on automatically, and will turn off again when the desired temperature has reached. It is normal for the Heater to cycle ON and OFF as it maintains the SET TEMP.

### Safety Features (both Models)

- A thermal overload protector is built-in to prevent overheating. When the Heater is overheat, it will be shut off automatically. To RESET the Heater: Unplug the Heater and wait for 30 minutes to cool down. Turn ON the Heater again to resume operation.
- If the unit is tilted, a safety system will cut off the power automatically. Put the unit on a vertical position and it will operate again.

---

## CARE AND CLEANING

---



### WARNING

Risk of electric shock! Always unplug the appliance from the wall outlet before cleaning the appliance and do not put it in water or other liquids. Allow the appliance to cool completely before cleaning.

- Clean the protective mesh with the vacuum brush attachment on your vacuum cleaner. Clean the body of the Heater with a soft cloth.

---

**CAUTION:** Do NOT use gasoline, benzene, thinner, harsh cleaners, etc., as they will damage the Heater. NEVER use ALCOHOL or any other SOLVENTS.

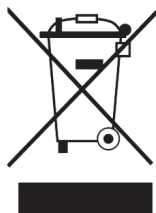
---

- Store the Heater with these instructions in the original box in a cool and dry place.

---

## HINTS ON DISPOSAL

---



According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## TECHNICAL PARAMETERS

Model identifier(s):	10031578					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no	
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	2.2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	no	
At nominal heat output (fan motor)	$el_{max}$	2.208	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>		
At minimum heat output (fan motor)	$el_{min}$	0.975	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	$el_{SB}$	0.001	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	no	
				with electronic room temperature control	yes	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
				with black bulb sensor	no	
				Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany	

## TECHNICAL PARAMETERS

Model identifier(s):	10031577					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no	
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output		
At nominal heat output (fan motor)	$e_{l_{max}}$	2.208	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>		
At minimum heat output (fan motor)	$e_{l_{min}}$	0.975	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	$e_{l_{sb}}$	0.001	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	no	
				with electronic room temperature control	yes	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
with black bulb sensor	no					
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Datos técnicos	25
Declaración de conformidad	25
Indicaciones de seguridad	27
Descripción del aparato	27
Panel de control	28
Mando a distancia	29
Puesta en marcha y uso	30
Limpieza y cuidado	33
Retirada del aparato	33

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10031577, 10031578
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)  
 2009/125/CE (ErP)

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas indicaciones antes de usar el aparato.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente calificada.
- No conecte el aparato a un temporizador externo ni a tomas de corriente con control remoto para evitar que se enciendan de manera autónoma.
- No utilice el aparato en lugares donde se almacenen sustancias explosivas o químicas. No utilice el aparato en estancias húmedas.



### AVISO

Riesgo de quemaduras. El aparato alcanzará temperaturas elevadas durante su funcionamiento. No cubra ni toque el aparato mientras esté en marcha.

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el aparato no presente ningún daño provocado durante el transporte.
- No deje que los niños jueguen con el material de embalaje, podrían provocarse lesiones.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- No conecte el aparato a un cable alargador, podría sobrecalentarse.
- No coloque el aparato justo bajo una toma de corriente.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- No introduzca objetos en las ranuras de ventilación; esto podría provocar un cortocircuito, un incendio u otros daños. No obstruya las ranuras de ventilación con el aparato en marcha. Deje suficiente distancia entre el aparato y las cortinas u otros elementos inflamables y no coloque el aparato sobre alfombras ni superficies blandas que pueden bloquear la ventilación.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente. No basta solo con apagarlo.

- Si el calefactor se sobrecalienta, se apaga automáticamente. Deje que se enfríe por completo antes de encenderlo de nuevo.



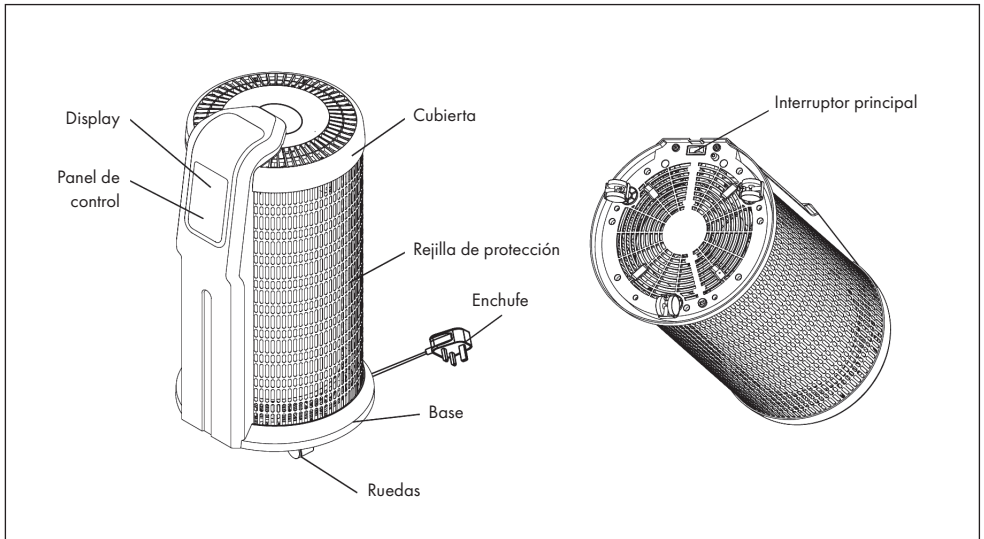
#### AVISO

Riesgo de descarga eléctrica Para evitar descargas eléctricas, antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

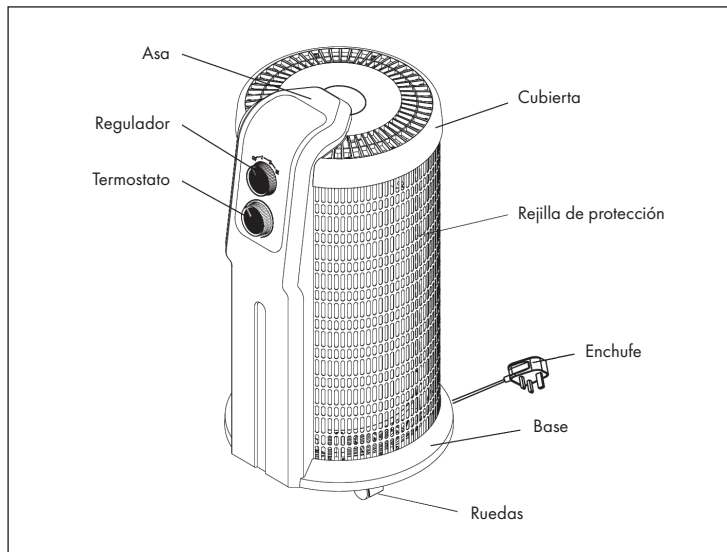
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Schwimmbecken, Badewannen oder Duschen auf.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### Modelo eléctrico

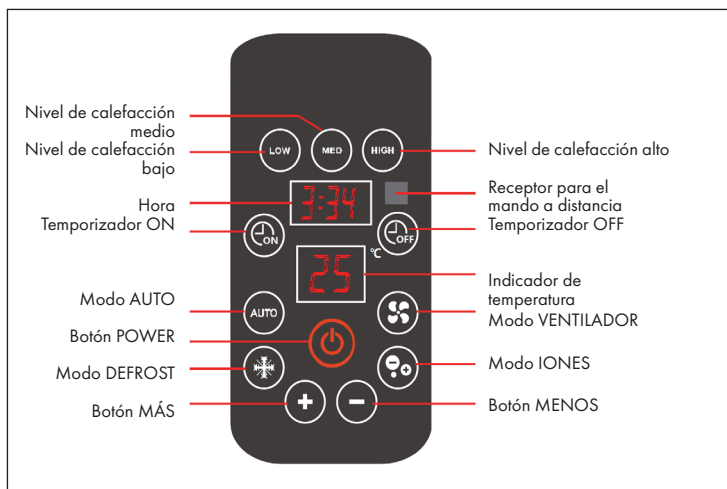


**Modelo mecánico**

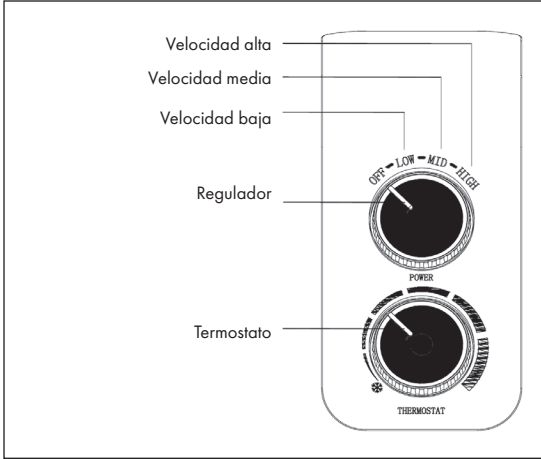


**PANEL DE CONTROL**

**Modelo eléctrico**



## Modelo mecánico



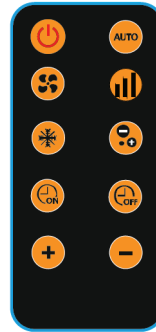
## MANDO A DISTANCIA

### Modelo eléctrico

Los botones del mando a distancia tienen la misma función que los del panel de control.

Indicaciones sobre la batería

- Si utiliza el mando a distancia por primera vez, introduzca una pila de botón de 3 V.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Si se tragan una pila, consulte inmediatamente a un médico.
- Mantenga las pilas alejadas de las fuentes de ignición.
- Conserve las pilas siempre en un lugar fresco y seco.
- Asegúrese de colocar correctamente las pilas.



El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## PUESTA EN MARCHA Y USO


---

### Modelo eléctrico

ADVERTENCIA: Si pone en marcha el aparato por primera vez, es posible que genere un olor extraño. Esto puede producirse porque todavía haya un poco de aceite protector en la superficie de la resistencia. Este olor desaparece con usos posteriores.

Puede utilizar la calefacción mediante los botones del panel de control o utilizar el mando a distancia.

- 1 Retire el calefactor de la caja con cuidado y deseche todo el material de embalaje.
- 2 Coloque el calefactor sobre una superficie plana.
- 3 Coloque el interruptor principal en OFF e introduzca el enchufe en la toma de corriente. Coloque el interruptor principal en ON. Escuchará un pitido y el display se enciende durante 2 segundos. Puede utilizar ya el calefactor.
- 4 Si apaga el calefactor o desea finalizar funciones, pulse el botón POWER.
  - (a) Si el calefactor se encuentra en modo standby, pulse el botón POWER para iniciar el calefactor en el último modo seleccionado.
  - (b) Si el calefactor está encendido, pulse el botón POWER para detener el calefactor y para pasar al modo standby.
  - (c) Si el temporizador de encendido o apagado está activo, pulse el botón POWER para interrumpir el temporizador correspondiente.
  - (d) Si utiliza el aparato por primera vez, se utiliza por defecto el modo AUTO. La temperatura predeterminada es de 18 °C.
- 5 Botón VENTILADOR: Con este botón activará y desactivará el ventilador.
  - (a) El ventilador solo funciona con el calefactor encendido.
  - (b) Si se selecciona el nivel de calefacción medio o alto, el ventilador siempre estará encendido.
  - (c) Si ajusta el nivel de calefacción bajo, puede seleccionar si el ventilador se activa o no.
- 6 Botón MÁS: Si ajusta la temperatura con el botón, cada vez que lo pulse la temperatura aumenta 1 °C. La temperatura puede ajustarse entre 5 °C - 45 °C. Cuando pulse el botón junto con el del temporizador, el tiempo aumenta 1 hora cada vez que pulse el botón. El tiempo puede ajustarse en un rango de 1 a 23 horas.

- 7 Botón MENOS: Si ajusta la temperatura con el botón, cada vez que lo pulse la temperatura disminuye 1 °C. La temperatura puede ajustarse entre 5 °C - 45 °C. Cuando pulse el botón junto con el del temporizador, el tiempo disminuye 1 minuto cada vez que pulse el botón. El tiempo puede ajustarse en un rango de 0 a 59 minutos.
- 8 Mantenga pulsado el botón MÁS o MENOS para ajustar el tiempo más rápidamente. En el mando a distancia esta función no está disponible.
- 9 Mantenga pulsados los botones MÁS y MENOS simultáneamente durante 3 segundos para poder mostrar la temperatura ambiente actual. La temperatura ambiente aparece durante 4 segundos, a continuación se muestra la temperatura ajustada.
- 10 Temporizador OFF: Pulse el botón del Temporizador OFF y ajuste el tiempo de apagado automático. Esta función solo está disponible en el modo calefacción, el aparato no se apagará solo automáticamente.
- 11 Temporizador ON: Pulse el botón del temporizador ON en modo standby y seleccione el modo encendido automático y el tiempo. Esta función solo está disponible con el aparato en modo standby. Con el aparato en marcha, el botón carece de función.
- 12 Botón LOW: Pulse este botón para ajustar el nivel de calefacción bajo de manera manual.
- 13 Botón MID: Pulse este botón para ajustar el nivel de calefacción medio de manera manual. El ventilador funcionará simultáneamente.
- 14 Botón HIGH: Pulse este botón para ajustar el nivel de calefacción alto de manera manual. El ventilador funcionará simultáneamente.
- 15 El botón  está disponible solo en el mando a distancia. Con este botón puede ajustar el nivel de calefacción en los siguientes niveles: bajo > medio > alto.
- 16 Botón AUTO: Con este botón pasa al modo AUTO.
- 17 Botón DEFROST: Con el botón activará o desactivará la función anti-escarcha. En el modo defrost, la temperatura se establece en el valor fijo de 10 °C. Si la temperatura ambiente es superior a 7 °C, el aparato calienta automáticamente. Si la temperatura es superior a 10 °C, la calefacción se apaga automáticamente.
- 18 Botón IONES: Con este botón puede encender y apagar la purificación de aire.

## Mensajes de error y funciones de protección (Modelo eléctrico)

E1	Si la temperatura de la carcasa es superior a 60 °C, el aparato se apaga automáticamente para evitar que se sobrecaliente. En el display aparecerá el aviso de error E1. Deje que el aparato se enfríe por completo y reinicielo.
E2	El aviso E2 indica un problema en el sensor. Compruebe si el sensor está averiado o pegado. Solucione todos los problemas y reinicie el aparato. Debería volver a funcionar de un modo normal.

Función de refrigeración: Tras apagar el aparato, el ventilador continúa funcionando durante 30 segundos para evacuar el aire caliente del aparato.

## Modelo mecánico

**ADVERTENCIA:** Si pone en marcha el aparato por primera vez, es posible que genere un olor extraño. Esto puede producirse porque todavía haya un poco de aceite protector en la superficie de la resistencia. Este olor desaparece con usos posteriores.

- 1 Retire el calefactor de la caja con cuidado y deseche todo el material de embalaje.
- 2 Coloque el calefactor sobre una superficie plana.
- 3 Introduzca el enchufe en la toma de corriente y pulse el interruptor principal para iniciar el aparato. Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj desde OFF a LOW para el nivel bajo de velocidad. El ventilador y la función de ANIONES se activan automáticamente. Gire el regulador de temperatura hasta MID para una velocidad media. El ventilador y la función de ANIONES se activan automáticamente. Gire el regulador de temperatura hasta HIGH para una velocidad alta. El ventilador y la función de ANIONES se activan automáticamente. Mientras el ventilador esté en marcha, el indicador luminoso estará encendido. Para apagar el aparato, gire el regulador hasta la posición OFF y a continuación desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 4 Con el termostato puede ajustar la temperatura y apagar o encender la calefacción. Gire el regulador hasta el máximo nivel. Cuando se haya alcanzado la temperatura deseada, gire el regulador en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que se apague el indicador de funcionamiento (la calefacción se apaga temporalmente). Cuando la temperatura ambiente baja, la calefacción se activa automáticamente de nuevo. La calefacción se apaga automáticamente cuando se haya alcanzado la temperatura seleccionada. La calefacción se irá activando y desactivando para mantener constante la temperatura.



## Funciones de seguridad (ambos modelos)

- El aparato cuenta con un interruptor térmico que lo apaga en caso de sobrecalentamiento. Si esto ocurre, desconecte el enchufe y deje que este se enfríe durante 30 minutos. Vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente y encienda el aparato de nuevo.
- Si el aparato se inclina demasiado durante el funcionamiento, se apagará automáticamente. Coloque el aparato en una superficie estable y enciéndalo de nuevo.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---



### AVISO

Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente y no sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo.

- Limpie la rejilla de protección con el cepillo de la aspiradora. Limpie la carcasa con un paño suave.

---

ADVERTENCIA: No utilice productos abrasivos, disolventes ni alcohol para la limpieza, pues podrían dañar la carcasa.

---

- Guarde el aparato y el manual de instrucciones en un lugar fresco y seco en el embalaje original.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

## HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10031578					
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad	
<b>Potencia térmica</b>				<b>Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor</b>		
Potencia térmica nominal	$P_{nom}$	2.2	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no	
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	$P_{min}$	1.0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
Potencia térmica continua máxima	$P_{max}$	2.2	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no	
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	$el_{max}$	2.208	kW	<b>Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente</b>		
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	$el_{min}$	0.975	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no	
En modo de espera	$el_{SB}$	0,001	kW	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no	
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no	
				Con control electrónico de temperatura ambiente	si	
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no	
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	no	
				<b>Otras opciones de regulación</b>		
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no	
				Con opción de control remoto	no	
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no	
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no	
Con sensor de bulbo negro	no					
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin (Alemania)					

# HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10031577				
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad
<b>Potencia térmica</b>				<b>Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor</b>	
Potencia térmica nominal	$P_{nom}$	2.0	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	$P_{min}$	1.0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
Potencia térmica continua máxima	$P_{max}$	2.0	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	$e_{l_{max}}$	2.208	kW	<b>Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente</b>	
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	$e_{l_{min}}$	0.975	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0,001	kW	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no
				Con control electrónico de temperatura ambiente	si
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	no
				<b>Otras opciones de regulación</b>	
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no
				Con opción de control remoto	no
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				Con sensor de bulbo negro	no
				Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique 36  
 Déclaration de conformité 36  
 Consignes de sécurité 37  
 Aperçu de l'appareil 38  
 Panneau de commande 39  
 Télécommande 40  
 Mise en service et utilisation 41  
 Nettoyage et entretien 44  
 Conseils pour le recyclage 44

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031577, 10031578
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 2009/125/CE (ErP)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou qui présentent une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, peuvent utiliser l'appareil uniquement s'ils sont surveillés par la personne responsable de leur sécurité, ou s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil que cette personne leur a fournies. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez les enfants à distance de l'appareil et du câble secteur.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, un atelier agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Ne branchez pas l'appareil sur des prises de courant télécommandées afin que l'appareil ne puisse démarrer tout seul.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans des lieux où se trouveraient stockés des explosifs ou des produits chimiques ou des gaz. N'utilisez pas non plus l'appareil dans les pièces humides.



### ATTENTION

Risque de brûlure ! L'appareil en fonctionnement est très chaud. Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement et ne le touchez pas.

- Avant l'utilisation, retirez entièrement les matériaux d'emballage et assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dégâts pendant le transport.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage, ils pourraient se blesser avec.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale, mais à une utilisation domestique et dans des conditions similaires.
- Avant l'utilisation, vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne branchez l'appareil que sur des prises dont la tension correspond à celle de l'appareil.
- Ne branchez pas l'appareil sur une rallonge électrique, celle-ci risquerait de surchauffer.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Pour débrancher le câble, saisissez toujours le corps de la fiche.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'aération car cela peut provoquer un court-circuit, un incendie ou d'autres dégâts. N'obstruez pas les ouvertures d'aération pendant que l'appareil est en fonctionnement. Laissez suffisamment de distance entre l'appareil et les rideaux ou autres matériaux inflammables et ne posez pas l'appareil sur un tapis ou un sol mou, ce qui risque de boucher les ouvertures d'aération.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise. Il ne suffit pas de simplement éteindre l'appareil.

- Si le chauffage surchauffe, il s'éteint automatiquement. Laissez-le alors refroidir complètement avant de le redémarrer

**AVERTISSEMENT**

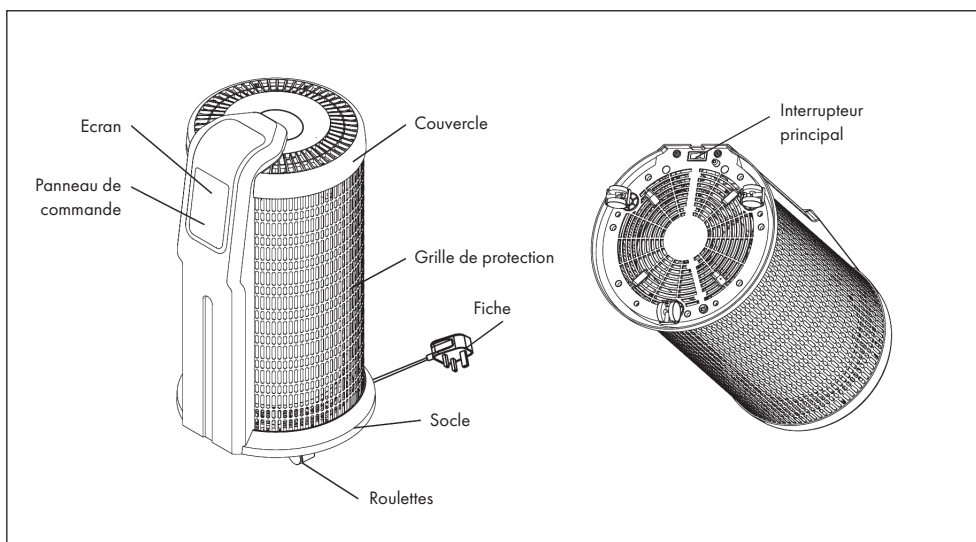
Risque d'électrocution ! Pour éviter les électrocutions, débranchez toujours la fiche e la prise avant de nettoyer l'appareil ou de l'entretenir.

- Ne placez pas l'appareil à proximité de piscines, bains ou douches.

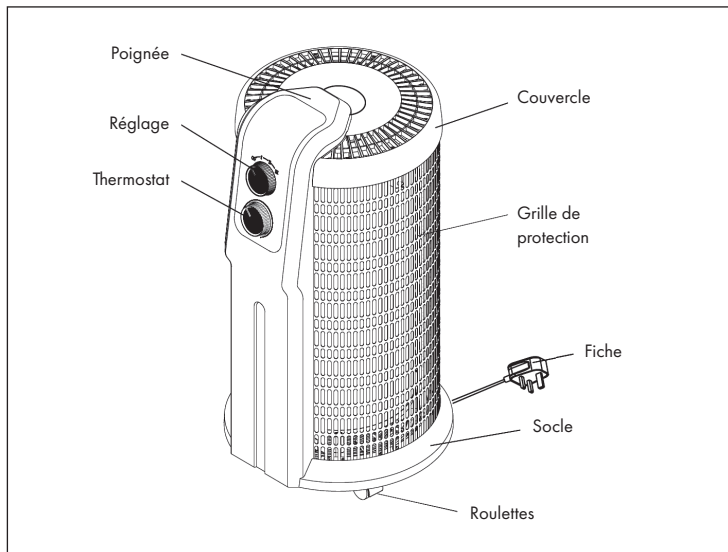
---

**APERÇU DE L'APPAREIL**

---

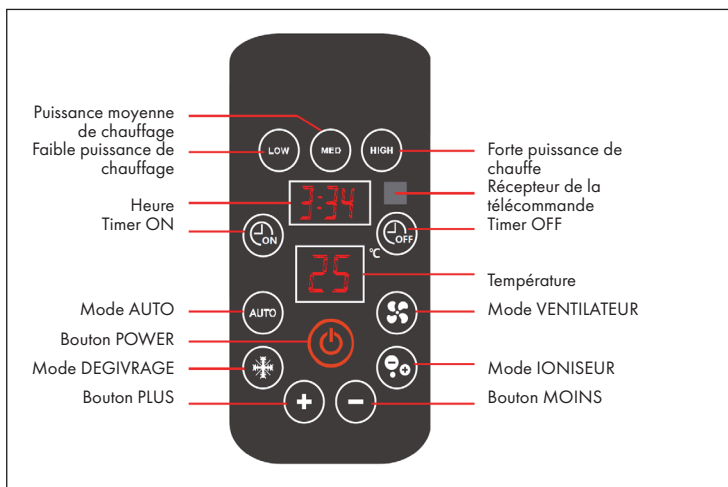
**Modèle électronique**

## Modèle mécanique

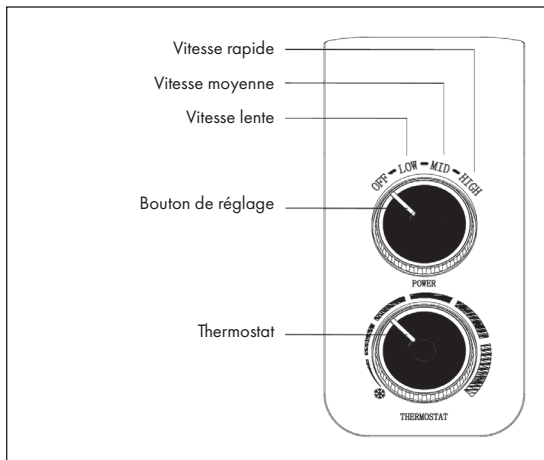


## PANNEAU DE COMMANDE

### Modèle électronique



## Modèle mécanique



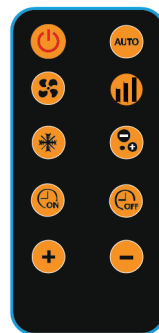
## TÉLÉCOMMANDE

### Modèle électronique

Les touches de la télécommande correspondent à celles du panneau de commande et ont les mêmes fonctions.

Conseils concernant la pile

- Lorsque vous utilisez pour la première fois la télécommande, insérez une pile bouton de 3 V.
- Conservez les piles hors de portée des enfants. Si un enfant avale la pile, contactez immédiatement un médecin.
- Tenez les piles loin des flammes libres.
- Conservez toujours les piles dans un endroit sec et frais.
- Placez la pile en respectant la polarité.



Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE et ne doivent pas être jetées dans les poubelles à ordures ménagères. Veuillez-vous informer sur les réglementations locales en vigueur pour le recyclage des piles. En respectant les règles de recyclage vous participez activement à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé de vos proches.



---

## MISE EN SERVICE ET UTILISATION


---

### Modèle électronique

REMARQUE : lorsque vous mettez en marche l'appareil pour la première fois, il peut se dégager une odeur particulière. Cela s'explique par la présence d'un peu d'huile de protection sur la surface de l'élément chauffant. Cette odeur disparaît au fur et à mesure de l'utilisation.

Vous pouvez contrôler le chauffage soit par les touches du panneau de commande soit par celles de la télécommande.

- 1 Retirez le chauffage de l'emballage avec précaution et retirez tous les matériaux d'emballage.
- 2 Placez le chauffage sur une surface plane.
- 3 Placez l'interrupteur principal sur OFF et branchez la fiche dans la prise. Mettez l'interrupteur principal sur ON. Un bip retentit et l'écran s'allume pendant 2 secondes. Vous pouvez maintenant utiliser le chauffage.
- 4 Lorsque vous éteignez le chauffage ou que vous souhaitez arrêter certaines fonctions, appuyez sur la touche POWER.
  - (a) Lorsque le chauffage se trouve en mode veille, appuyez sur la touche POWER pour démarrer le chauffage dans le dernier mode sélectionné.
  - (b) Lorsque le chauffage est allumé, appuyez sur la touche POWER pour arrêter le chauffage et le faire basculer en mode veille.
  - (c) Lorsqu'une minuterie de démarrage ou d'arrêt automatique est réglée, appuyez sur la touche POWER pour interrompre la minuterie.
  - (d) Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, le mode AUTO est pré réglé. La température pré réglée est de 18 °C.
- 5 Touche VENTILATEUR : cette touche permet de démarrer et d'arrêter le ventilateur.
  - (a) Le ventilateur fonctionne seulement lorsque le chauffage est allumé.
  - (b) Lorsque la puissance moyenne ou forte est sélectionnée le ventilateur fonctionne obligatoirement.
  - (c) Si vous sélectionnez la faible puissance, vous pouvez choisir de faire fonctionner ou non le ventilateur.
- 6 Touche PLUS : si vous réglez la température à l'aide de la touche, celle-ci s'élève de 1 °C à chaque appui sur la touche. La température peut être réglée entre 5 °C et 45 °C. Lorsque vous réglez la minuterie à l'aide de la touche, la durée augmente d'1 heure à chaque appui sur la touche. La durée peut être réglée entre 1 et 23 heures.

- 7 Touche MOINS : lorsque vous réglez la température avec la touche, celle-ci diminue de 1 °C à chaque appui sur la touche. La température peut être réglée entre 5 °C et 45 °C. Lorsque vous réglez la durée avec cette touche, elle diminue d'1 minute à chaque appui sur la touche. La durée peut être réglée entre 0 et 59 minutes.
- 8 Appuyez plus longtemps sur la touche PLUS ou MOINS pour régler plus rapidement la durée. Cette fonction n'est pas disponible sur la télécommande !
- 9 Maintenez simultanément les touches PLUS et MOINS appuyées pendant 3 secondes pour afficher la température ambiante actuelle. La température ambiante s'affiche pendant 4 secondes, puis la température demandée d'affiche à nouveau.
- 10 Timer OFF : appuyez sur la touche Timer OFF et réglez une durée avant l'arrêt automatique. Cette fonction n'est disponible que pour le mode de chauffage, l'appareil lui-même ne s'éteint pas automatiquement.
- 11 Timer ON : l'appareil étant en mode veille, appuyez sur la touche Timer ON et réglez une durée avant allumage automatique. Cette fonction n'est disponible que lorsque l'appareil est en mode veille. Si l'appareil est en marche, cette touche n'a aucun effet.
- 12 Touche LOW : appuyez sur cette touche pour régler manuellement le chauffage sur la puissance faible.
- 13 Touche MID : appuyez sur cette touche pour régler manuellement le chauffage sur la puissance moyenne. Le ventilateur démarre immédiatement.
- 14 Touche HIGH : appuyez sur cette touche pour régler manuellement le chauffage sur la puissance forte. Le ventilateur démarre immédiatement.
- 15 La touche  est disponible uniquement sur la télécommande. Cette touche permet de régler la puissance de chauffage dans l'ordre suivant : faible > moyenne > forte.
- 16 Touche AUTO : cette touche vous permet de basculer en mode AUTO.
- 17 Touche DEGIVRAGE : ici vous pouvez activer ou désactiver la fonction anti-givre. En mode dégivrage, la température est fixe et réglée sur 10 °C. Si la température ambiante descend au-dessous de 7 °C, l'appareil chauffe automatiquement. Si la température dépasse 10 °C, le chauffage s'éteint automatiquement.
- 18 Touche IONISEUR : allumez et éteignez le purificateur d'air avec cette touche.

## Messages d'erreurs et fonctions de protection (modèle électronique)

E1	Si la température du châssis dépasse 60 °C, l'appareil s'éteint automatiquement pour éviter la surchauffe. L'écran affiche le message d'erreur E1.
E2	Laissez l'appareil refroidir puis redémarrez-le.
	Le message E2 signale un problème de capteur. Vérifiez si le capteur est abîmé ou gluant. Éliminez tous les problèmes et redémarrez l'appareil. Tout devrait fonctionner normalement de nouveau.

Fonction refroidissement : lorsque vous éteignez l'appareil, le ventilateur fonctionne encore 30 secondes de plus pour évacuer la chaleur résiduelle de l'appareil.

## Modèle mécanique

**REMARQUE :** lorsque vous mettez en marche l'appareil pour la première fois, il peut se dégager une odeur particulière. Cela s'explique par la présence d'un peu d'huile de protection sur la surface de l'élément chauffant. Cette odeur disparaît au fur et à mesure de l'utilisation.

- 1 Retirez le chauffage de l'emballage avec précaution et retirez tous les matériaux d'emballage.
- 2 Placez le chauffage sur une surface plane.
- 3 Branchez la fiche dans la prise et appuyez sur l'interrupteur principal pour démarrer l'appareil. Tournez le bouton de réglage en sens horaire de OFF vers LOW pour la vitesse lente. Le ventilateur et la fonction IONISEUR sont activés automatiquement. Tournez le bouton de réglage sur MID pour la vitesse moyenne. Le ventilateur et la fonction IONISEUR sont activés automatiquement. Tournez le bouton de réglage sur HIGH pour la vitesse rapide. Le ventilateur et la fonction IONISEUR sont activés automatiquement. Tant que le ventilateur fonctionne, le témoin de fonctionnement reste allumé. Tournez le bouton de réglage sur OFF pour éteindre l'appareil, puis débranchez la fiche de la prise.
- 4 Grâce au thermostat vous pouvez régler la température désirée et allumer ou éteindre le chauffage. Tournez d'abord le bouton de réglage sur le réglage maximum. Dès que la température demandée est atteinte, tournez le bouton de réglage en sens anti horaire jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement s'éteigne (le chauffage ne s'arrête que temporairement). Dès que la température ambiante descend, le chauffage se remet en marche automatiquement. Dès que la température demandée est atteinte, il s'éteint à nouveau. Le chauffage se met en marche et s'éteint régulièrement pour maintenir la température demandée.

### Fonction de sécurité (pour les deux modèles)

- L'appareil dispose d'un thermo contact qui l'éteint automatiquement pour éviter la surchauffe. Lorsque cela se produit, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir 30 minutes. Rebranchez ensuite la fiche dans la prise et redémarrez l'appareil.
- Si l'appareil est trop incliné pendant son fonctionnement, il s'arrête aussi automatiquement. Placez l'appareil sur une surface plane et redémarrez-le.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



### AVERTISSEMENT

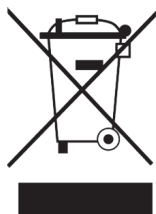
Risque d'électrocution ! Débranchez toujours la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil et ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. avant de le nettoyer, laissez l'appareil refroidir complètement.

- Nettoyez la grille de protection avec l'accessoire brosse de l'aspirateur. Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon doux.

ATTENTION : pour le nettoyage n'utilisez pas d'essence, de solvant, de produit abrasif ou d'alcool, ces produits peuvent endommager le corps de l'appareil.

- Stockez l'appareil et le mode d'emploi dans leur emballage d'origine et dans un endroit sec, frais et propre.

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE (DEEE) s'applique (poubelle à roulettes rayée). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

# FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10031578								
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité				
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b>					
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	2,2	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non				
Puissance calorifique minimale (indicative)	$P_{min}$	1	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non				
Puissance maximale continue de chauffage	$P_{max}$	2,2	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non				
<b>Consommation de courant auxiliaire</b>				Apport de chaleur assisté par ventilateur	non				
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	$e_{l_{max}}$	2,208	kW	<b>Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce</b>					
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	$e_{l_{min}}$	0,975	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non				
En mode veille	$e_{l_{sb}}$	0,001	kW	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non				
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non				
				Contrôle électronique de la température ambiante	oui				
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non				
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non				
				<b>Autres options de régulation</b>					
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non				
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non				
				Avec option télécommande	non				
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non				
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non				
				Avec globe noir capteur de température	non				
				Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne				

# FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit		10031577					
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité		
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b>			
Puissance calorifique nominale	P <sub>nom</sub>	2	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non		
Puissance calorifique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	1	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non		
Puissance maximale continue de chauffage	P <sub>max</sub>	2	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non		
<b>Consommation de courant auxiliaire</b>				Apport de chaleur assisté par ventilateur			
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)		e <sub>l_max</sub>	2,208	kW	<b>Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce</b>		
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)		e <sub>l_min</sub>	0,975	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante		
En mode veille		e <sub>l_sb</sub>	0,001	kW	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante		
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique			
				Contrôle électronique de la température ambiante			
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour			
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine			
				<b>Autres options de régulation</b>			
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence		non	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte		non	
				Avec option télécommande		non	
				Avec contrôle du démarrage du chauffage		non	
				Avec limitation de la durée de fonctionnement		non	
Avec globe noir capteur de température		non					
Coordonnées de contact		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne					

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

**INDICE**

Dati tecnici	47
Dichiarazione di conformità	47
Avvertenze di sicurezza	48
Descrizione del prodotto	49
Bedienfeld	50
Telecomando	51
Messa in funzione e utilizzo	52
Pulizia e manutenzione	55
Smaltimento	55

**DATI TECNICI**

Articolo numero	10031577, 10031578
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ****Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/EU (EMC)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2009/125/EG (ErP)

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.
- I bambini maggiori di 8 anni, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se un supervisore responsabile della loro sicurezza ha prima spiegato loro le avvertenze di sicurezza e le funzioni del dispositivo. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini maggiori di 8 anni possono pulire il dispositivo solo se sorvegliati.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato.
- Non collegare il dispositivo ad una presa con telecomando o ad un timer esterno per evitare che si accendi da solo.
- Non utilizzare il dispositivo in luoghi dove vengono conservati materiali esplosivi o chimici. Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi.



### ATTENZIONE

Pericolo di incendio! Il dispositivo diventa molto caldo durante l'uso. Non coprire il dispositivo durante l'uso e non toccarlo.

- Prima dell'uso rimuovere completamente il materiale di imballaggio e assicurarsi che il dispositivo non si sia danneggiato durante il trasporto.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il materiale di imballaggio poiché possono farsi male.
- Il dispositivo non è per un uso commerciale bensì per un uso domestico e in ambienti simili.
- Prima dell'uso verificare la tensione sulla targhetta identificativa. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Non collegare il dispositivo ad una prolunga per evitare il pericolo di surriscaldamento.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto ad una presa.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa bensì afferrare sempre la spina alla base.
- Non infilare oggetti nelle fessure di ventilazione poiché ciò può comportare il pericolo di corto circuito, incendio o danni. Non ostruire le fessure di ventilazione mentre il dispositivo è in funzione. Lasciare intorno al dispositivo spazio libero con altri oggetti come tende e materiali infiammabili. Non collocare il dispositivo su superfici morbide (come tappeti) poiché possono bloccare la ventilazione.
- In caso di inutilizzo del dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa. Spegnerlo solo il dispositivo non è sufficiente.



- In caso di surriscaldamento, il dispositivo si spegne automaticamente. Far raffreddare completamente il dispositivo prima di riavviarlo.

**ATTENZIONE**

Pericolo di scosse elettriche! Per evitare il pericolo di scosse elettriche, staccare la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo e di eseguirne la manutenzione.

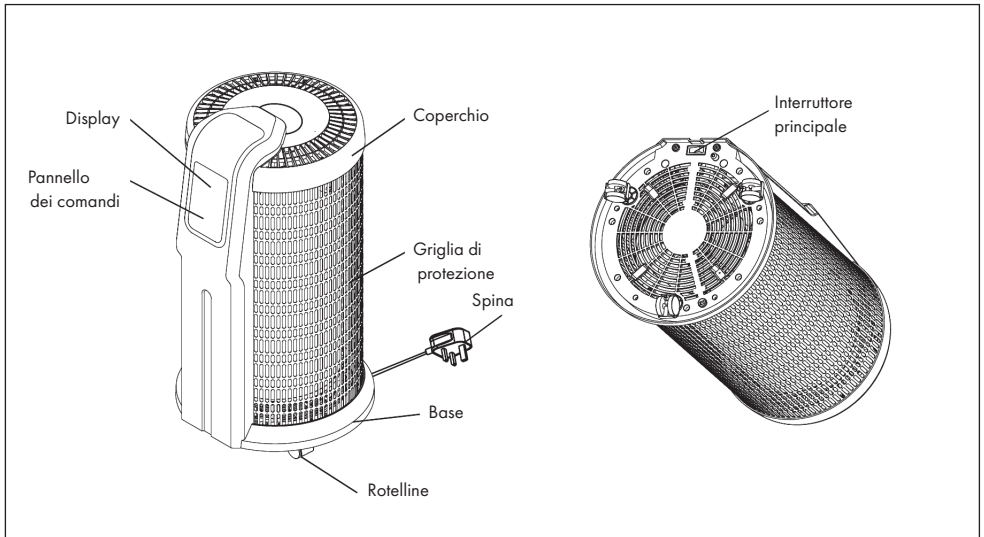
- Non collocare il dispositivo vicino a lavandini, vasche da bagno o docce.

---

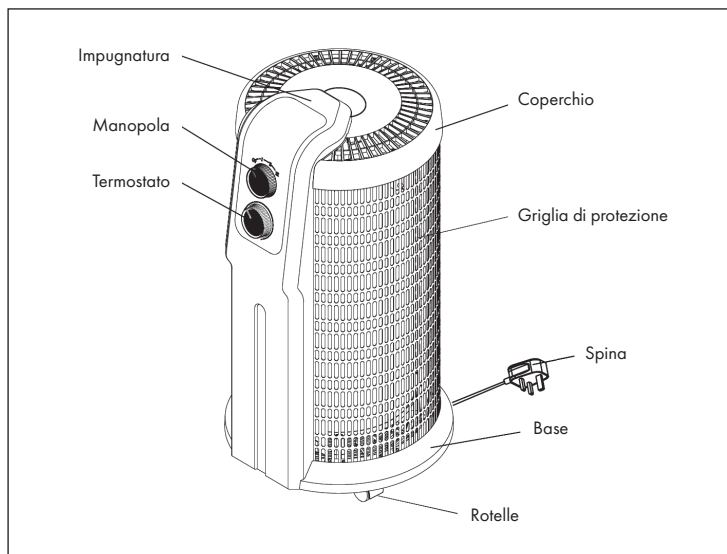
## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

---

### Modello elettronico

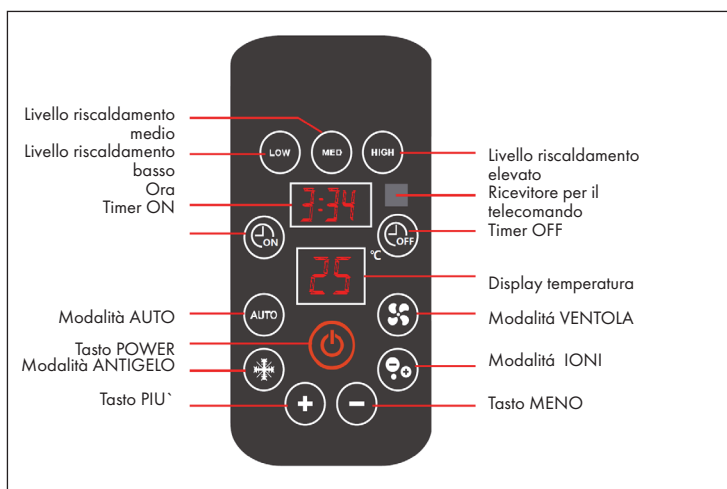


## Modello meccanico

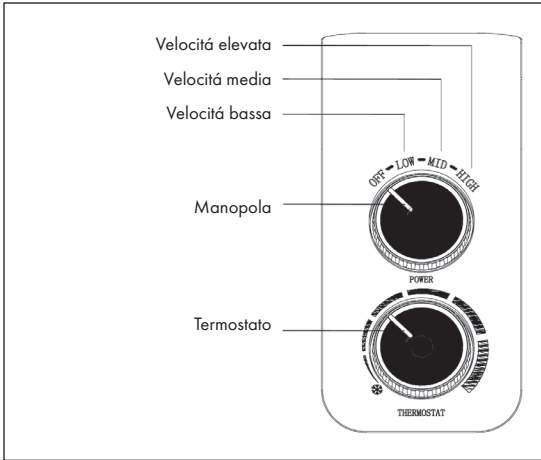


## PANNELLO DEI COMANDI

### Modello elettronico



## Modello meccanico



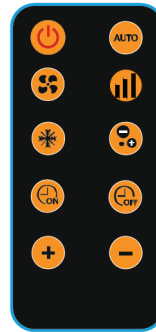
## TELECOMANDO

### Modello elettronico

I tasti sul telecomando corrispondono ai tasti sul pannello dei comandi e hanno la stessa funzione.

#### Note sulle pile

- Al primo utilizzo del telecomando inserire una pila a bottone 3V.
- Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini. Se le pile vengono ingerite, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Tenere lontano le pile da fiamme libere.
- Conservare le pile in un luogo fresco e asciutto.
- Inserire le pile correttamente.



Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO


---

### Modello elettronico

NOTA: quando si mette in funzione il dispositivo per la prima volta, questo può emettere degli odori insoliti. Ciò dipende dal fatto che sulla superficie dell'elemento riscaldante c'è ancora un po' di olio protettivo. L'odore scompare con gli utilizzi successivi.

E' possibile regolare il riscaldamento tramite i tasti sul pannello dei comandi oppure tramite i tasti sul telecomando.

- 1 Togliere con cautela il dispositivo dalla confezione e rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- 2 Collocare il dispositivo su una superficie piana.
- 3 Posizionare l'interruttore principale su OFF e inserire la spina nella presa. Impostare l'interruttore principale su ON. Il dispositivo emette un segnale acustico e il display si accende per 2 secondi. Ora è possibile utilizzare il dispositivo.
  - (a) Se il dispositivo si trova in modalità standby, premere il tasto POWER per avviare il dispositivo nell'ultima modalità selezionata.
  - (b) Quando il dispositivo è acceso, premere il tasto POWER per arrestare il dispositivo e passare in modalità standby.
  - (c) Se è stato impostato lo spegnimento o l'accensione del timer, premere il tasto POWER per interrompere il timer.
  - (d) Alla primo utilizzo è impostata la modalità AUTO. La temperatura predefinita è di 18°C.
- 5 Tasto VENTOLA: premere questo tasto per avviare e arrestare la ventola.
  - (a) La ventola è in funzione solo quando il dispositivo è in funzione.
  - (b) Se è stato selezionato il livello di riscaldamento alto o medio, la ventola è sempre accesa.
  - (c) Se si imposta il livello di riscaldamento basso, è possibile selezionare se la ventola si deve attivare oppure no.
- 6 Tasto PIU` : quando si imposta la temperatura, ad ogni pressione del tasto la temperatura aumenta di 1°C. La temperatura impostabile è compresa tra 5 e 45°C. Quando si imposta il timer, ad ogni pressione del tasto il tempo aumenta di 1 ora. Il tempo impostabile è compreso tra 1 e 23 ore.

- 7 Tasto MENO: quando si imposta la temperatura, ad ogni pressione del tasto la temperatura diminuisce di 1 °C. La temperatura impostabile è compresa tra 5 °C e 45 °C. Quando si imposta il timer, ad ogni pressione del tasto il tempo diminuisce di 1 minuto. Il tempo impostabile è compreso tra 0 e 59 minuti.
- 8 Tenere premuto il tasto PIU` o MENO per impostare il tempo più rapidamente. Sul telecomando questa funzione non è disponibile.
- 9 Tenere premuti contemporaneamente per 3 secondi i tasti PIU` e MENO per visualizzare la temperatura ambiente attuale. La temperatura ambiente appare per 4 secondi, in seguito appare di nuovo la temperatura impostata.
- 10 Timer OFF: premere il tasto Timer OFF e impostare lo spegnimento del timer. Questa funzione è disponibile solo per la modalità riscaldamento, il dispositivo stesso non viene spento.
- 11 Timer ON: premere il tasto Timer ON in modalità standby e impostare la modalità e il tempo di accensione. Questa funzione è disponibile solo se il dispositivo si trova in modalità standby. Quando il dispositivo è in uso questo tasto non ha alcuna funzione.
- 12 Tasto LOW: premere questo tasto per impostare manualmente il livello di riscaldamento basso.
- 13 Tasto MID: premere questo tasto per impostare manualmente il livello di riscaldamento medio. Anche la ventola si mette in funzione.
- 14 Tasto HIGH: premere questo tasto per impostare manualmente il livello di riscaldamento alto. Anche la ventola si mette in funzione.
- 15 Il tasto  è disponibile solo sul telecomando. Premere questo tasto per impostare il riscaldamento nel seguente ordine: basso> medio> alto.
- 16 Tasto AUTO: utilizzare questo tasto per passare alla modalità AUTO.
- 17 Tasto ANTIGELO: con questo tasto si attiva o si disattiva la funzione antigelo. In modalità antigelo, la temperatura è predefinita (10°C). Se la temperatura ambiente è inferiore a 7°C, il dispositivo inizia a riscaldare automaticamente. Se la temperatura supera i 10°C, il riscaldamento si spegne automaticamente.
- 18 Tasto IONI: con questo tasto si attiva e si disattiva la pulizia dell'aria.

## Messaggi di errore e funzioni di protezione (modello elettronico)

E1	Se le superfici del dispositivo superano i 60°C, il dispositivo si spegne automaticamente per evitare il surriscaldamento. Sul display compare il messaggio di errore E1. Far raffreddare il dispositivo e riavviarlo.
E2	Il messaggio di errore E2 segnala un problema al sensore. Verificare che il sensore non sia guasto. Risolvere il problema e riavviare di nuovo il dispositivo. Ora il dispositivo dovrebbe funzionare di nuovo correttamente.

Funzione di raffreddamento: in caso di spegnimento del dispositivo, la ventola resta in funzione ancora per 30 secondi per eliminare l'aria calda in eccesso.

## Modello meccanico

NOTA: quando si mette in funzione il dispositivo per la prima volta, questo può emettere degli odori insoliti. Ciò dipende dal fatto che sulla superficie dell'elemento riscaldante c'è ancora un po' di olio protettivo. L'odore scompare con gli utilizzi successivi. Nehmen Sie den Heizer vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial.

- 1 Togliere il dispositivo dalla confezione e rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- 2 Posizionare il dispositivo su una superficie piana. Inserire la spina nella presa e premere l'interruttore principale per avviare il dispositivo. Ruotare la manopola in senso orario da OFF a LOW per impostare la velocità bassa. La ventola e la funzione ANIONI si attivano automaticamente. Ruotare la manopola su MID per impostare la velocità media. La ventola e la funzione ANIONI si attivano automaticamente. Ruotare la manopola su HIGH per impostare la velocità elevata. La ventola e la funzione ANIONI si attivano automaticamente. Fino a quando la ventola è in funzione, la spia di alimentazione resta accesa. Ruotare la manopola su OFF per spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa.
- 3 Il termostato permette di impostare la temperatura desiderata e di attivare e disattivare il riscaldamento. Ruotare per prima cosa la manopola sul livello massimo. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare la manopola in senso antiorario, fino a quando la spia di alimentazione si spegne (il riscaldamento viene disattivato solo temporaneamente). Appena la temperatura ambiente diminuisce, il riscaldamento si riaccende. Una volta raggiunta la temperatura impostata, il riscaldamento si riattiva. Il riscaldamento si accende e si spegne in continuazione per mantenere la temperatura impostata.

## Funzioni di sicurezza (entrambi i modelli)

- Il dispositivo dispone di un interruttore termico per lo spegnimento automatico in caso di surriscaldamento. Se ciò accade, staccare la spina dalla presa e far raffreddare il dispositivo per 30 minuti. Ora collegare di nuovo il dispositivo alla corrente e riavviarlo.
- Se il dispositivo viene inclinato troppo mentre è in funzione, si spegne automaticamente. Posizionare il dispositivo su una superficie piana e riavviarlo.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---



### ATTENZIONE

Pericolo di scosse elettriche! Staccare sempre la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo. Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Far raffreddare completamente il dispositivo prima di eseguire la pulizia.

- Conservare il dispositivo e il manuale di istruzioni nella confezione originale in un luogo fresco e pulito.

---

ATTENZIONE: non utilizzare mai benzina, solventi, prodotti abrasivi o alcool per la pulizia.

---

- Conservare il dispositivo e il manuale di istruzioni nella confezione originale in un luogo fresco e pulito.

---

## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)		10031578							
Indicazione		Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità			
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico</b>					
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2,2	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	no				
Potenza termica minima (valore indicativo)	$P_{min}$	1	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no				
Potenza termica massima continua	$P_{max}$	2,2	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no				
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Potenza termica con supporto del ventilatore		no			
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	$e_{l_{max}}$	2,208	kW	<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>					
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	$e_{l_{min}}$	0,975	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no				
In modalità di attesa	$e_{l_{sb}}$	0,001	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no				
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		si			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		no			
				<b>Altre opzioni di controllo</b>					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no			
				Con opzione telecomando		no			
				Con controllo di avvio adattabile		no			
				Con limitazione del tempo di funzionamento		no			
Con sensore lampada nero		no							
Informazioni di contatto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania							



# SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)	10031577						
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità		
<b>Potenza termica</b>			<b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico</b>				
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	no		
Potenza termica minima (valore indicativo)	$P_{min}$	1	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no.		
Potenza termica massima continua	$P_{max}$	2	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no		
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>			Potenza termica con supporto del ventilatore		no		
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	$e_{l_{max}}$	2,208	kW	<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>			
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	$e_{l_{min}}$	0,975	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modalità di attesa	$e_{l_{sb}}$	0,001	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no		
			Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		no		
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente		si		
			Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no		
			Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		non		
			<b>Altre opzioni di controllo</b>				
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no
			Con opzione telecomando				no
			Con controllo di avvio adattabile				no
			Con limitazione del tempo di funzionamento				no
Con sensore lampada nero				no			
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania						





KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK